

# 《摩登家庭》中亲子冲突性话语的顺应性研究

刘茵

(兰州理工大学 外国语学院,甘肃兰州 730050)

**摘要:**冲突性话语是一种普遍而又复杂的语言现象,且频繁地发生在人们的日常交际中。以《摩登家庭》中亲子冲突性话语为语料,基于语言顺应论,从社交世界、心理世界两个维度分析了冲突性话语的动态顺应性特征,探究了冲突产生的原因。

**关键词:**冲突性话语;语言顺应论;社会世界;心理世界

**中图分类号:**H030 **文献标志码:**A **文章编号:**1008-9020(2016)10-038-04

“冲突语一直被视为沟通的边缘现象,但近年来已逐渐引起社会学,语言学,心理学等各大学科的关注”。<sup>[1]</sup>尽管父母和孩子有一个非常密切的关系,但是他们可能会在许多方面彼此不同,由于观念不同、立场不同,人们对待问题的看法不同,都有可能引发冲突,导致交际中断。因此,研究者们试图从新的视角来分析家庭中的冲突性话语,尤其是从顺应自己所处的语境因素出发。

尽管对冲突性话语的研究已涉及很多方面,但是对英语语境下的冲突话语的研究还比较少。因此本文以《摩登家庭》中亲子冲突性话语为研究对象,在 Verschueren(2000)语言顺应理论框架下,结合顺应过程的语境因素,揭示交际中话语冲突产生的动态原因,分析其语用功能和语境顺应性特征,提供了一个新的视角来研究话语现象。

## 一、相关研究回顾

近十年来,国外学者 Allen D.Grimshaw<sup>[2]</sup>,Honda<sup>[3]</sup>等从语篇分析的角度对各种情境下的冲突性话语结构特征进行了描述,但是对其语用功能,语用理据等鲜有讨论。关于冲突性话语,不同学者从不同角度对其进行了定义。冲突性话语(conflict talk)最早出现在 Allen D. Grimshaw 的论文集中。在他看来,冲突性话语是口头言语事件,曾经被称为是争论,争吵、辩论等等。<sup>[4]</sup> Honda 从狭义和广义两个方面对冲突性话语进行了界定。从广义上来看,冲突性话语是一

个反对的过程,包括其产生,发展和管理。<sup>[5]</sup>“针对反对、异议、冲突等言语事件,语言哲学,会话分析,语用学等常常研究话语背后的“以言指事”以及说话目的,但是也有学者关注言语产生的负面效应,因此冲突性话语也常常与不礼貌联系在一起,但是两者结合起来的研究却很少。”<sup>[6]</sup>也有学者关注冲突性话语的正面效应,如 Tannen 在讨论会话风格时,揭示了男女由于性别差异采用的言语手段不尽相同。<sup>[7]</sup>

直到 21 世纪,国内学者才开始对冲突性话语进行研究。但是研究方向主要从会话分析和语用学分析出发,少部分从社会语言学及认知语言学分析。<sup>[8]</sup>就现有文献来看,陈小春是国内第一个考察冲突性话语的学者,在他看来,“争吵性对话”(dispute conversation)<sup>[9]</sup>应该和本文中所提到的冲突性话语相一致。还有其他学者(如赵英玲(2004)<sup>[10]</sup>;冉永平(2010)<sup>[11]</sup>;杨骁勇 2013<sup>[12]</sup>)对冲突话语的整体结构、趋异取向的语用分析进行了探讨。赵忠德、张琳(2005)采用关联理论对造成冲突话语的原因进行了分析。<sup>[13]</sup>李祥云、张德禄(2007)对争吵话语的结构特点进行了研究。<sup>[14]</sup>此外,近几年来,冉永平(2011)从语用学角度对冲突性话语进行了解释,总结了冲突性话语的多样性,这对冲突性话语的研究奠定了一定的基础。<sup>[15]</sup>冉永平、李成团探讨了会话冲突中,说话者如何构建自己的身份。<sup>[16]</sup>本文关注美剧中的会话冲突,分析其语用功能和语境顺应性,具有较强的现实意义。

收稿日期 2016-08-01

作者简介 刘茵(1992—),女,山西吕梁人,兰州理工大学外国语学院在读硕士研究生。研究方向 外国语言学、应用语言学、语用学。

## 二、顺应理论

Verschueren 认为,在语言内外部条件下,语言的使用就是说话者选择语言的过程,他/她也可能在结构层次上做出选择。包括语言的产出和言语的理解两个方面。<sup>[17]</sup>人类之所以在言语过程中做出选择,是因为语言有三大特征:变异性(variability)、商讨性(negotiability)和顺应性(adaptability)。这三个特征相互依赖,语言的变异性 and 商讨性为语

言的顺应性提供条件,这三大特征分别解释了语言“选择什么,如何选择和为什么选择”。<sup>[18]</sup>

顺应的语境因素包括交际情境的所有因素,它包括很多方面,涉及说话者与听话者的物理环境,社会关系等。而且语言的顺应不是单方向的,是双向或多向的。<sup>[19]</sup>交际语境是脱离语言的一种语境,它包括在语言的产出与理解中,说话者与听话者的一种决定性角色。<sup>[20]</sup>

本文从顺应的语境相关因素出发(如图 1),对《摩登家庭》中亲子冲突性话语进行分析,找出造成冲突的原因。

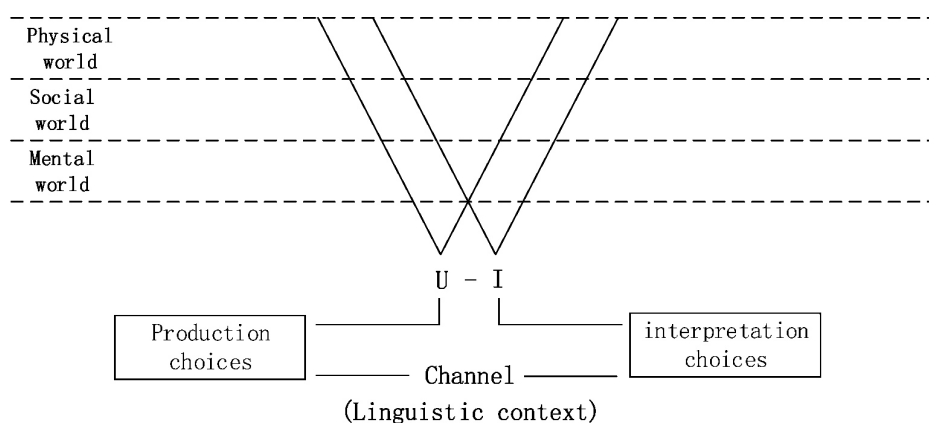


图 1 顺应的语境因素<sup>[21]</sup>

## 三、顺应论视角下《摩登家庭》中亲子冲突性话语分析

顺应性是指说话者在相应的选择中做出更加合适的选择,从而使交际需求得到了满足。选择是一种手段,然而顺应是其目的,而最后的结果就是语言的使用。Verschueren 认为,顺应的语境相关因素包括说话者和听话者双方的物理世界、社交世界以及心理世界,如果交际者没能顺应这些因素,那么冲突就会发生。

### (一)忽视了对社交世界的顺应而引起的冲突

“在交际中,语言使用者应对不同文化有最基本的了解,包括交际准则、规则、惯例、信仰和价值系统观念等。除此之外,其他的社会维度也该涉及到,包括性别因素、职位、亲属关系、受教育程度以及社会地位等等”。<sup>[22]</sup>

#### 1. 忽视了对价值观的顺应

价值观是人们对周围事物的一种看法,每个人的价值观念都不一样,忽视了对价值观的顺应造成的冲突也是常见的。

(1)Manny: I'm not nervous. I just don't want to fight a girl.

Gloria: What?

Manny: Defeating a woman would be a mark on my honor.

Gloria: Why Because men are always so superior to woman? So superior that you cannot even finish your sentence? (《摩登家庭》第一季第七集)

Manny 非常擅长击剑,他赢得了小组比赛和半决赛,全家人都为他感到高兴。但是令大家感到惊奇的是,Manny 想放弃这场比赛,原因竟然是他不想打赢女生。听了他的理由后,Gloria 连续使用了四个疑问句来表示她的不满和生气,引起儿子 Manny 的注意,想要告诉儿子男女在比赛中是平等的,想让他去完成这场决赛。在这个例子中,由于 Gloria 和 Manny 对比赛中男女是否平等这个问题上价值观存在异同,从而导致母子间话语冲突的发生。

#### 2. 忽视了对社会地位的顺应

在社会中,每个人都扮演一定的角色,这就是所谓的社会地位。话语使用者的社会地位对语言的选择有很大的影响,当和比自己社会层次高的人说话

时,人们会选择更为得体,礼貌的话语;反之相反。<sup>[23]</sup>

(2) Claire: Why don't you just admit it? You never liked Phil. Put that down. You do not get a cookie.

Jay: I like Phil. It's just that sometimes he tries too hard, you know? And it's just kind of irritating. (《摩登家庭》第一季第三集)

这个例子的相关背景 Phil 是 Jay 的女婿, Claire 是 Jay 的女儿。Phil 起初想和丈人 Jay 搞好关系,因此他也经常不断地去找丈人说话,但是这使得 Jay 非常反感。接下来, Jay 约 Phil 玩一个叫“穿针引线”(“Threading the needle”)的恶作剧。不幸的是,飞机正好砸中 Phil 的脸部。当 Jay 把 Phil 送回家时,女儿 Claire 非常看不惯爸爸做事情的方式,怒目而向。在这个例子中,由于 Jay 忽视了对女婿 Phil 社会地位的顺应,从而导致冲突的发生。

## (二) 忽视了对心理世界的顺应而引起的冲突

言语交际是说话人与听话人心理与心智之间的沟通。根据顺应的语境相关因素,心理世界主要包括心理因素,例如个性、情感、信仰、意图等等。说话者与听话者通过顺应彼此心理世界的各种因素,从而实现交际意图。<sup>[24]</sup>在《摩登家庭》中通过忽视彼此心理世界的顺应,造成亲子间的冲突比比皆是,这些因素涉及个性、交际意图、彼此受尊重的需求、亲子间不同的愿望以及各种情感等等。

### 1. 忽视了对愿望的顺应

每个人都有自己的愿望,在现实生活中,人们通常被迫要求做某些事情而不得已放弃自己的愿望时,冲突话语也就随即发生了。

(3) Claire: You were in Mr. Kleezak's house?

Luke, that is not okay.

Luke: Why not? He's really nice and funny. Listen to this joke. Okay, two krauts walk into a bar.

Claire: Phil, this is not good.

(《摩登家庭》第二季第十八集)

在例3中,首先引发冲突的是 Claire。在话轮1中她命令儿子 Luke 不要和 Klee Zok 在一起玩,以免受伤。但是在话轮2中, Luke 拒绝接受她的指令,并通过“Why not?”这种冲突性话语强势来加强拒绝的语气,且之后讲述了一个笑话来告诉大家 Kleezak 是个幽默,善良的人。Claire 没能顺从 Luke 想要和 Kleezak 成为好朋友的愿望,并在话轮3中直接予以拒绝,因此他们之间的冲突会话就发生了。

### 2. 忽视了对情感的顺应

在日常生活中,人们面对各种事情时会展现他

们各种各样的情感。而且这些情感也会影响其他人的心情,当交际双方不能顺应彼此的情感时,冲突就会发生。

(4) Manny: I don't want to be with you, either. I'm gonna go wait for my dad.

Jay: oh, but... but if you leave, How will I ever finish?

Manny: You know what? I wish you never married my mom. I hate living here. (Manny leaves)

(《摩登家庭》第一季第二集)

这段对话发生在 Jay 和 Manny 他们在一起修理风扇,然而其中一个风扇叶突然砸中了 Manny 的肩部。Jay 是 Manny 的继父,作为一个11岁的男孩, Manny 不自觉的在某些方面就开始对比这两个父亲。当修理的风扇伤了 Manny 的手臂时, Manny 非常生气,并且怪 Jay 一点都不如他的生父迅捷。在话轮1中 Manny 说出“I don't want to be with you, either”和在话轮3中“I hate living here.”从而使得冲突语气加强, Manny 强烈地表达了对 Jay 的愤怒,最后以 Manny 的生气离开结束了这场冲突,造成这次冲突的原因就是继父 Jay 未能顺应 Manny 的情感。

### 3. 忽视了对心理需要的顺应

心理需要包括安全需要,爱与归属的需要、社交需要和自我实现的需要以及受尊重的需要等。<sup>[25]</sup>交际双方若不能顺应彼此的心理需要,则会引起冲突的发生。

(5) Haley: Why are you always on me about every things.

Claire: Because you need to understand...

Phil: Okay, everybody. Calm down! What's wrong with Spencer's arm?

(《摩登家庭》第一季第四集)

这段对话的相关背景是 Hayley 想和她的男朋友 Dylan 一起去看音乐会。妈妈 Claire 一直对女儿 Haley 有种自豪感,因此她想让女儿对她百依百顺,但是 Hayley 不喜欢妈妈做事的方式,因此就不接受她的建议,之后她们之间的冲突便发生了。作为16岁的女孩 Hayley 想要一种社交需要,但是 Claire 未能顺应女儿的这种需求。Phil 作为第三方角色,采用很温柔的话语和女儿解释,并让冲突双方都冷静下来,通过转移话题来结束这场冲突。

### 4. 忽视了对个性的顺应

每个人都有自己的个性,尤其年轻人。在日常生

活中,由于未能顺应双方个性而发生的冲突很多。

(6)Alex: No. That sends an ugly message—that I'm Haley. You know, instead of trying to force me to wear a dress, why don't you worry about getting Luke to wear some pants.

Claire: What? Why does he do this? Luke! Pants! Come on!

(《摩登家庭》第一季第三集)

这段对话的背景是 Gloria 是 Claire 的继母,她带着儿子 Manny 一起来到 Claire 的家里。作为 13 岁的女孩 Alex, 不想穿裙子去参加她妈妈朋友的婚礼,但是 Claire 一直强迫她去穿裙子,甚至还要去借姐姐 Haley 的裙子,因此 Alex 很生气。在她看来,她不想被人看起来像 Hayley 的样子,她认为她穿牛仔裤就很舒服,很不错,最后冲突以 Alex 的生气离开而结束。在这场冲突中,Claire 没能顺应 Alex 的时尚个性而发生冲突。

本文利用 Verschueren 的顺应论对《摩登家庭》中亲子间冲突性话语进行了分析,造成冲突的原因就是没能对语境进行顺应。由于篇幅有限,以及语境因素的多样性和动态性,未能列举所有的因素,还值得进一步探讨。

#### 参考文献:

[1]龚双萍.冲突性网评中情感立场的语用分析[J]. 现代外语,2014,(2):168-178.

[2][4]Grimshaw, A.D. Conflict Talk: Sociolinguistic Investigations of Arguments in Conversations [M]. Cambridge: Cambridge University Press,1990.

[3][5]Honda, A. 2002. Conflict management in Japanese public affairs talk shows[J]. Journal of Pragmatics,2002,(5):573-608.

[6][8][15]冉永平.冲突性话语的语用学研究概述[J].外语教学,2010,(1):1-6.

[7]Tannen,D. Women and men talking: an interactional sociolinguistic approach[J]. Women, Men and Gender,1997,(2):82-90.

[9]陈小春.争论性对话中的连贯[J].外国语,2001,(4):33-37.

[10]赵英玲.冲突话语分析[J].外语学刊,2004,(5):37-42.

[11]冉永平.冲突性话语趋异取向的语用分析[J].现代外语,2010,(2):150-157.

[12]杨骁勇.人际冲突性话语的语用分析与缓和策略[J].外语教学,2013,(2):39-43.

[13]赵忠德,张琳.从关联理论看话语冲突[J].外语教学,2005,(1):17-21.

[14]李祥云,张德禄.争吵话语结构特点研究[J].外语与外语教学,2007,(12):4-7.

[16]冉永平,李成团.会话冲突中的语用管理探析[J].中国外语,2011,(2):43-49.

[17][18][19][20][22][24]Verschueren, J. Understanding Pragmatics[M]. 北京:外语教学与研究出版社,2000:55,57,62,66,92,88.

[21][23]龚双萍.冲突性话语回应策略与权势的语用分析[J].外语学刊,2011,(5):76-81.

[25]Maslow,A. Motivation and Personality[M]. New York,NY:Harper,1954.

## A Study of Parent-child Conflict Talk in *Modern Family* under Linguistic Adaptation Theory

LIU Yin

(School of Foreign Languages,Lanzhou University of Technology, Lanzhou Gansu 730050)

**Abstract:** Conflict talk is a natural but complicated language phenomenon, and it often occurs frequently in our daily communication. Within the theoretical framework of Verschueren's Linguistic Adaptation Theory, this paper analyzes the characteristics of the conflict talk of parent-child in *Modern Family* from the dimensions of the social world and mental world. This study also probes into the reasons for the occurrence of conflict talk.

**Key words:** conflict talk ;linguistic adaptation theory ;social world ;mental world

责任编辑 郭有婧